

85. MEKTUP

٨٥- ﴿الْمَكْتُوبُ الْخَامِسُ وَالْتَمَائُونَ إِلَى الشَّيْخِ نُورِ مُحَمَّدٍ﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى أَحْوَالُ فَقَرَاءِ هَذِهِ الْحُدُودِ وَأَوْضَاعُهُمْ
مُسْتَوْجِبَةٌ لِلْحَمْدِ وَالْمَسْئُولِ مِنَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ اسْتَقَامَتُكُمْ وَأَخَى الشَّيْخِ مِيَانُ عَبْدُ الْحَيِّ
مِنْ بِلَادِكُمْ وَنَازِلٌ فِي جَوَارِكُمْ وَهُوَ نُسخَةُ الْعُلُومِ وَالْمَعَارِفِ الْغَرِيبَةِ وَضُرُورِيَّاتِ
هَذَا الطَّرِيقِ مُودَعَةٌ عِنْدَهُ وَمُلَاقَاتُهُ مُغْتَنَمَةٌ لِلْأَصْحَابِ النَّائِينَ فَإِنَّهُ قَرِيبٌ عَهْدٌ بِالصُّحْبَةِ
وَأَسْتَصْحَبَ مَعَهُ أَشْيَاءَ جَدِيدَةً وَعِنْدَهُ عَلَامَةٌ مِنَ الْفَنَاءِ وَالْبَقَاءِ وَبَيَانٌ مِنَ السُّلُوكِ
وَالْجَذْبَةِ بَلْ هُوَ خَبِيرٌ مِنْ مَا وَرَاءَ الْفَنَاءِ وَالْبَقَاءِ لِمُتَعَارِفِينَ وَالْجَذْبَةِ وَالسُّلُوكِ الْمَقَرَّرِينَ
بَلْ يُمَكِّنُ أَنْ يُقَالَ إِنَّ لَهُ مَمَرًا فِيهَا وَآكْثَرُ مَعَارِفِ الْمَكْتُوباتِ الْغَرِيبَةِ قَدْ قَرَعَتْ سَمْعَهُ
وَأَدْرَكَهَا بِالْإِسْتِفْسَارِ مَهْمَا أَمَكْنَ وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ الْمُوفِّقُ وَيُعَلِّمُ الْأَحْوَالَ مِنَ الْمُشَارِ إِلَيْهِ
بِالتَّفْصِيلِ فَلَا نَشْتَغِلُ بِالزَّوَائِدِ وَالسَّلَامُ.

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Şeyh Nur Muhammed'e¹¹⁷ gönderilmiştir.

Allah'a hamd, peygamberlere selam olsun. Burada dervişlerin durumu çok iyidir hamd olsun. Allah Sübhanehü'den tek isteğimiz istikametinizdir. Kardeşimiz Şeyh Miyan Abdulhayy sizin memleketinizdendir ve sizin o taraflarda konaklayacaktır. O garip ilimlerin adeta bir kopyasıdır. Bu yolun olmazsa olmaz şartları ona bildirilmiştir. Onunla görüşmeniz uzakta bulunan kardeşlerimiz için bir ganimettir. Kendisi yakın zamana kadar bizim sohbetimizdeydi. Bir çok yeni şeyi de beraberinde getirmiştir. Onda fena ve beka makamlarının işaretlerini ve cezbe ve sülûkün beyanını taşımaktadır. Hatta o bilenen fena ve bekanın, cezbe ve sülûkün ötesindeki makamlardan da haberdardır. Bu makamların onun uğrağı olduğunu da söyleyebiliriz. Şeyh Abdulhayy Mektubat'ın çoğu marifetlerinden haberdardır. Bunları bizzat sorarak imkanı nispetinde öğrenmiştir. Allah

¹¹⁷ Nur Muhammed el-Hanefi en-Nakşibendî, faziler sahibi bir kimsedir. Çağının ileri gelen alimlerinden ders almış ve ilim tahsili için memleketleri dolaşmıştır. Sonunda İmam-ı Rabbani'yle tanışan Nur Muhammed, kendisinden tarikat eğitimi almış ve bir müddet yanında kaldıktan sonra Pata şehrine halife tayin edilmiştir. Abdulhayy el-Hasani, *el-İlam Bimen fi'l-Hindi Mine'l-Alam*, c. 2, s. 660.

Subhanehü yegane muvaffak kıldandır. Buradaki haberlerin tafsilatını kendisinden öğrenirsiniz. Fuzulî işlerle meşgul olmayalım. Baki selam...

KELİME ANLAMİ

85. إلى (Xıme gönderilmişti?) **Seksen beşinci mektup** المَكْتُوبُ الْخَامِسُ وَالْثَمَانُونَ < Şeyh Nur Muhammed'e >

Seçtiği kullarına olsun عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Selam ise Hamd Allah'a وَسَلَامٌ وَحَمْدُ اللَّهِ Vaziyetleri وَأَوْضَاعُهُمْ (Daha?) Bu sınırların dervişlerinin halleri أَحْوَالُ فَقَرَاءِ هَذِهِ الْخُدُودِ Allah وَالْمَسْئُولُ مِنَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ Hamdi gerektirmektedir مُسْتَوْجِبَةٌ لِلْحَمْدِ (Neden?) وَأَخِي الشَّيْخُ Sizin istikamet üzere olmanızdır (Neden?) اِسْتِقَامَتُكُمْ Subhânehu'dan istenen (Neden?) اِسْتِقَامَتُكُمْ Sizin (Neden?) مِنْ بِلَادِكُمْ Kardeşim Şeyh Miyan Abdulhayy (Neden?) مِيَانَ عَبْدُ الْحَيِّ وَهُوَ نُسْخَةٌ Ve sizin civarınızda konaklamaktadır وَتَنَزَّلُ فِي جَوَارِكُمْ şehrinizdendir وَضُرُوبَاتُ هَذَا الطَّرِيقِ O ilginç ilim ve marifetlerin bir kopyasıdır وَالْمَعَارِفِ الْغَرِيبَةِ Bu tarikatın zaruri bilgileri مُودَعَةٌ عَنْهُ (Neden?) Onun yanında emanettir وَنُفَاقُهُ Onu görmek فَائِدَةٌ مُغْتَنَمَةٌ لِلْأَصْحَابِ الثَّانِينَ (Neden?) Uzakta olan dostlar için ganimettir. Zira o وَاسْتَصْحَبَ مَعَهُ بِالصُّحْبَةِ (Neye?) Sohbeti Zamanı yakın olandır قَرِيبُ عَهْدٍ Ve onun yanında alamet vardır وَعِنْدَهُ عَلَامَةٌ (Neden?) Yeni şeyler جَدِيدَةٌ (Neden?) Fena ve bekadan (Daha neden?) مِنَ الْفَنَاءِ وَالْبَقَاءِ Cezbe ve وَبَيَانَ مِنَ السُّلُوكِ وَالْجَذْبَةِ (Neden?) Bilakis o haberdardır (Neden?) مِنَ مَا وَرَاءَ الْفَنَاءِ Yerleşik olan cezbe وَالْمَقَرَّرِينَ مِنَ السُّلُوكِ وَالْجَذْبَةِ Bilinen fena ve bekanın وَبَيَانَ مِنَ الْمُنْعَارِفِينَ ve sülûkun ötesinde olandan بَلَى يُمَكِّنُ (Neden?) Hatta mümkündür شَيْءٌ أَنْ يَقَالَ (Neden?) Şöyle denilmesi مَكْتُوبَاتِ الْغَرِيبَةِ Mektupların garip marifetlerinin çoğu قَدْ قَرَعْتُ سَمْعَهُ Onun kulağına çalmıştır وَادْرَكَهَا Ve onları انْلَامِشْتُمْ (Neden?) Açıklama isteyerek (Neden?) اَمْكِنَ Mümkün olduğunca HALLER ÖĞRENİLİR وَيُعْلَمُ الْأَحْوَالُ Allah Subhânehu muvaffak kıldandır وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ الْمُؤَفَّقُ Bu فَلا تَتَعَبُ بِالْتَفْصِيلِ (Neden?) İşaret edilen kişiden (Neden?) اِلَى الْمَشَارِئِ (Neden?) Fuzuli şeylerle وَسَلَامٌ Selamlar...